

সেন্টার ফর ল্যাঙ্গুয়েজ,
ট্রান্সলেশন এন্ড কালচারাল স্টাডিজ
নেতাজি সুভাষ মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয়

আয়োজিত

আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস উদযাপন অনুষ্ঠান

২৮শে ফেব্রুয়ারি, বুধবার, ২০১৮

বেলা ১.৩০ মিনিট, সেমিনার হল
সল্টলেক ক্যাম্পাস, ডিডি ২৬, সেক্টর ১, কলকাতা ৬৪

পরিবেশিত হবে একটি শ্রব্য-দৃশ্য উপস্থাপনা

“বিপ্লবী বাঙালি:

পরাধীনতার গ্লানি থেকে
স্বাধীন ভাষা-রাষ্ট্রে উত্তরণ”

রাজশ্রী ভট্টাচার্য ও অনিরুদ্ধ সিংহ

একটি মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয় উদ্যোগ

সুধী,

আগামী ২৮শে ফেব্রুয়ারি, বুধবার, ২০১৮ সেন্টার ফর
ল্যাঙ্গুয়েজ, ট্রান্সলেশন এন্ড কালচারাল স্টাডিজ-এর পক্ষ
থেকে আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস পালনের উদ্যোগ
নেওয়া হয়েছে। মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয়ের এই উদ্যোগটি বর্তমানে
গৃহিত পার্টিশন ও মুক্তিযুদ্ধ বিষয়ক যৌথ গবেষণা প্রকল্পের
অন্তর্গত।

অনুষ্ঠানে বিশিষ্ট শিল্পী রাজশ্রী ভট্টাচার্য ও অনিরুদ্ধ সিংহ
একটি দৃশ্য-শ্রব্য সাংগীতিক অনুষ্ঠান উপস্থাপিত করবেন।

আপনি আমন্ত্রিত।

শুভেচ্ছা সহ,

মনন কুমার মণ্ডল
কোঅর্ডিনেটর, সি এল টি সি এস
অফিসার ইন চার্জ, মানববিদ্যা অনুষদ



সেন্টার ফর ল্যাঙ্গুয়েজ,
ট্রান্সলেশন এন্ড কালচারাল স্টাডিজ
নেতাজি সুভাষ মুক্ত বিশ্ববিদ্যালয়

বিপ্লবী বাঙালি
পরাধীনতার গ্লানি থেকে
স্বাধীন ভাষা-রাষ্ট্রে উত্তরণ

আন্তর্জাতিক মাতৃভাষা দিবস উদযাপন অনুষ্ঠান
২৮শে ফেব্রুয়ারি, বুধবার, ২০১৮

The **Centre for Language Translation and Cultural Studies** (CLTCS) was constituted in 2016 within the precincts of this institution dedicated to Open and Distance learning, with the aim of proffering a space for inculcating a truly open praxis of the humanistic pursuits of our existence as social beings within the community. The self-funded nature of CLTCS ensures its scope beyond the rigours of curricular activity, our goals are set upon the broadest possible frontiers of practices in the Humanities – beyond the confines of institutions, states and nations. It is therefore the constant endeavour of the members of CLTCS to strive towards exploring vital connections between peoples, communities, linguistic groups and nationalities. The Centre thus embodies in its own myriad vision the true spirit of Open Learning; its praxis being the building of bridges through widest possible connotations of the Humanities.

In transcribing this philosophy into practice, we work in different modes, through various strategic partnerships both at home and abroad. One of these is our ongoing collaborative research project with the English Discipline of Khulna University, Bangladesh, titled “**Locating Post-Partition Amnesia in Memory**

and Literature: An Indo-Bangladesh Perspective”. The seminal bonds that have bound these two major institutions on either side of the Radcliffe engineered divide are that of our shared Bengali identity that knows no bounds, the hankering for roots of the teeming millions whose lived lives of dispossession and resettlement carry the saga of peoples’ history over generations, and an institutionalised urge for documentation of such uncharted micro-narratives as part of oral histories of large sections of inhabitants of a severed and dismembered Bengal.

Having thus transcended borders, and with the faculty of language as its *raison d’être*, CLTCS has taken up, for the first time in the history of this university, the happy engagement of celebrating “Ekushe”, that has come to be observed as International Mother Language Day worldwide. It is our privilege to welcome you to this audio-visual presentation titled “**Biplabi Bangali: Poradhinatar Glaani theke Swadhin Bhasha-rashtre Uttaran**”. We are grateful to Dr Rajasree Bhattacharya and Sri Aniruddha Singha, both voices to reckon with in the contemporary Bangla music scenario, who have consented to match their cords with our vision, to give shape to this desire of celebrating an aspect of Bangaliyana that seems much obfuscated in

the larger picture of Indian nationhood. Their presentation will be a cultural perspective on the history of the several partitions of Bengal starting 1905, and culminating in the liberation of East Pakistan with the formation of the independent nation of Bangladesh in 1971. The focal areas of this presentation are the particular aspect of Bengali nationalism, the role of Bangla speaking youth of East Pakistan in the freedom struggle when they fought for their mother-tongue in 1952 and ultimately attained independence in 1971, the topical role of the Indian nation in seeing through this triumph, the pivotal influence of cultural luminaries that gave very strong impetus to the movement for liberation, the secular spirit that drove the peoples’ battle, and above all, the celebration of the glory of freedom with the angst of the loss of numerous lives in the same vein.

As you sit back and be empathic participants in this 1 hour 30 minutes presentation, we are sure you will have occasion to be proud of the common heritage we share, the collective unconscious that binds us all present here, and feel at one with us in being co-bearers of a lineage that we must hand down to generations of posterity wherever they may be under the globe.